

February 1st

9:00-9:30: Opening session

Science and Philosophy

Chair: Asad Ahmed

9:30-10:15: Noemie Verdon - Al-Birūnī's *Kitāb Pātāngal* and *Kitāb Sānk*: Methods and Strategies of Translation

10:15-11:00: Sajjad Rizvi - Empires of the Mind: Meta-physics in the Qasbahs of the late Mughal Period

Coffee break

Chair: Carl Ernst

11:30-12:15: Ali Balaeiāngroudi - A Persian adaptation of the *Vedāntasāra*: A Combination of Platonism, Hinduism and Islam

12:15-13:00: Patrick Dsilva - The Philosophical Implications of Classifying *'Ilm-i-dam* as "Science"

Lunch break

Astrology and Astronomy

Chair: Mohammad Bagheri

14:30-15:15: Kazuyo Sakaki - Tantric elements in Persian translated works on astrology

15:15-16:00: Johannes Thomann - Transcriptions and loan translations of Sanskrit words in early Arabic texts on astronomy and astrology

Coffee break

Chair: Eva Orthmann

16:30-17:15: S.Rajeswara Sarma - Exploring the Translations of Scientific Texts from Persian to Sanskrit and vice versa

17:15-18:00: Zainab Karimian and Mohammad Bagheri - The Persian Translation of the *Bijagānita* by 'Atā' Allāh Rūshdi

19:30: Dinner (for conference participants only)

February 2nd

Encyclopedias

Chair: Chander Shekhar

9:30-10:15: Emma Flatt - A Compendium of Effective and Practical Tools: *The Nujūm al-Ulūm*

10:15-11:00: Jean Arzoumanov - Indic science, art and craft in the *Yadgār-i bahāduri*, a nineteenth-Century Indo-Persian encyclopedia

Coffee break

The *Sālihotra* tradition

Chair: Fabrizio Speziale

11:30-12:15: Eva Orthmann - Colour and coat: The prognostic parts of the *Sālihotra* in Persian guise

12:15-13:00: Chander Shekhar - Variants of Indo-Persian terms in Persian adaptations of *Sālihotra*

Lunch break

Medicine, Yoga and Alchemy

Chair: Tilmann Trausch

14:30-15:15: Carl Ernst - Medical and Scientific Aspects of Muḥammad Gawṣ's interpretation of Yoga

15:15-16:00: Fabrizio Speziale - Muslim Readers of *rasāṣāstra*: Interpretations and Classification of Indian iatrochemistry in Persianate Culture

Coffee break

Chair: Johannes Thomann

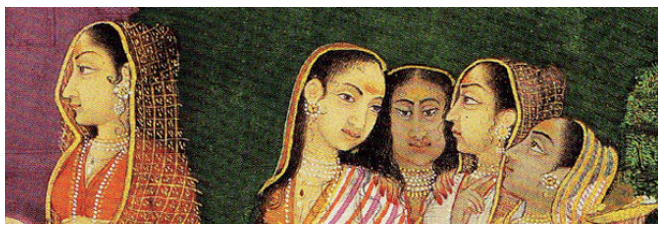
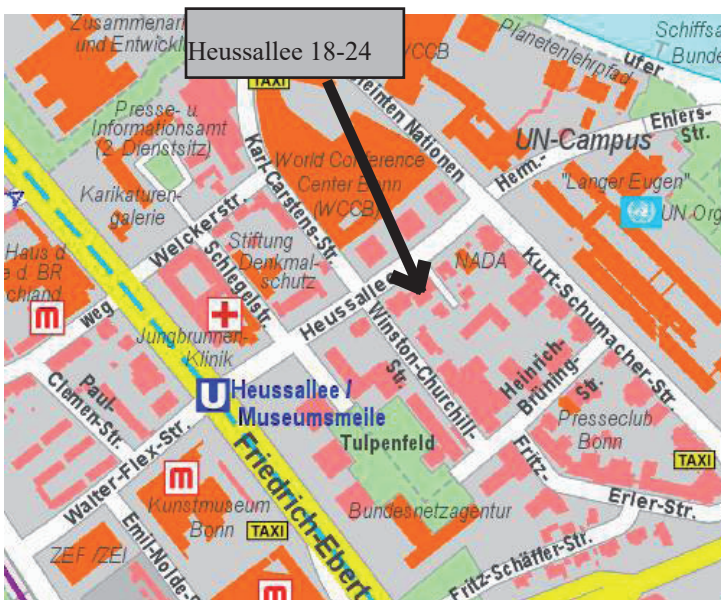
16:30-17:15: Stefan Reichmuth - Tibb and Indian Medical Tradition in the Sultanate Period: Ḥakīm Qāsim b. Ya'qūb and his *Kitāb-i Sulaymān-Shāhi* (902/1496)

17:15-18:00: General Discussion

20:00: Dinner (for conference participants only)

Funded by





Venue: Heussallee 18-24, 53113 Bonn

How to get there:

From Central Station (includes train station, bus station and underground):

Underground to „Heussallee - Museumsmeile“

U 16/63 (in direction of Bad Godesberg)
 U 66/68 (in direction of Bad Honnef/Ramersdorf)
 Exit to „Heussallee“ in the direction of UN-Campus/Deutsche Welle

Bus to „Heussallee“ or „Deutsche Welle“

610/611 (in the direction of Heiderhof - stage C4)
 Building lies between the two stations on the same road

Organisation:

Prof. Dr. Eva Orthmann

University of Bonn - Department of Islamic Studies
 Brühler Strasse 7, 53119 Bonn
 Email: orthmann@uni-bonn.de

Prof. Dr. Fabrizio Speziale

École des Hautes Études en Sciences Sociales
 Center for South Asian Studies
 54 Boulevard Raspail, 75006, Paris
 fabrizio.speziale@ehess.fr

Contact: Ali Balaeilangroudi: s2albala@uni-bonn.de

www.perso-indica.net



Perso-INDICA

An Analytical Survey of Persian Works on Indian Learned Traditions

The Fifth Perso-Indica Conference

Science and Philosophy:

Translation, Transmission and Interaction between Persianate and Hindu Traditions

**University of Bonn
 February 1st - 2nd 2018**

